© By East/West News 1987

EAST WEST 東西報

VOLUME 21 NUMBER 19 MAY 14, 1987 25 CENTS EAST/WEST NEWS

A 26" high pottery figure of storyteller/entertainer.

Supervisor Hsieh's Peddler Ordinance Gains Momentum, But Raises Questions

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - A proposed city ordinance by Supervisor Tom Hsieh to move Chinatown's 19 licensed peddlers, crack down on unlicensed peddlers and litterers, and reduce sidewalk displays to a 24-inch projection (*E/W* 4/30/87) gained momentum last week when the SF Board of Supervisors' three-member Human Services Committee approved it, passing it on to the full board of supervisors for a May 18 vote.

Both supporters and opponents believe the measure will pass. But the licensed peddlers, whose permits are due to expire Dec. 31, 1989, are questioning the propriety of the ordinance and have hired an attorney to challenge it.

Under Hsieh's plan, all peddlers would be removed from Stockton Street and placed in a two-block area on Pacific Avenue between Stockton and Powell, and on Powell between Pacific and Jackson. Their hours of operation would be cut from 12 hours a day to 5, and they would be forced to pay $14.50 a day for parking and cleanup services. Heavy fines would be imposed for littering.

The Human Services Committee, made up of Supervisors Hsieh, Doris Ward and Carol Ruth Silver, announced their support of the plan at a press conference May 7. Attorney Joseph Malandra, representing four of the peddlers, objected that such an ordinance would infringe on the peddler's rights according to by permits issued in Jan. 1986.

Deputy City Attorney Mark Kertz replied that, in his opinion, the new plan would not harm the peddlers, but simply provide them with parking places.

Under the ordinance now in effect, the licensed peddlers have regular spots where they are allowed to park each weekend and holiday. However, the spots are not posted with signs as being reserved for the peddlers. As a result, they are frequently occupied by other vehicles who cannot be legally towed.

After a lengthy series of neighborhood hearings, the board of supervisors passed an ordinance in April 1985 that would permit licensed peddlers to stay in business until 1995. It was vetoed by Mayor Dianne Feinstein. Finally, a compromise was approved in which only 19 peddlers would be licensed, with the provision that all permits would expire in 1989.

One of the peddlers who hired Malandra [the peddler at first agreed to be quoted by name and then at deadline asked that the name not be used - Ed.] is licensed to sell fruits, vegetables and eggs from a truck [on Stockton Street]. The peddler said [he/she] likes parts of the new proposal, but objected that Hsieh did not have enough notice to the peddlers before a hearing was set and was insensitive to their needs.

"It's not fair," [he/she] said. "We have paid City Hall for the permit already. We paid $380 a year for the permit, plus $50 a year to the Agriculture Department. How can they charge us another $15 a day

Continued on page 4

INSIDE

Some Surprises at "China's Past" Exhibit at Culture Center - Pages 8 - 9

911 Boy Dies - Page 2

Warring Factions Settle Differences Over Ping Yuen Housing - Page 5

Possible Perjury by Police Officers' Witnesses in Littering/Racial Slur Case

By SERENA CHEN

SAN FRANCISCO - Acting after an anonymous tip, the SF Police Department is investigating the possibility of perjury and conspiracy to commit perjury by two men whose testimony exonerated two police officers accused of racial slurs against a Chinese American. (*E/W* 1/15/87)

In April of 1986, Paul Kong, a Daly City construction worker was allegedly subjected to racial slurs and intimidation by SF police officers James Lassus and Walter Pinosky. After Kong filed a complaint with the Office of Citizens' Complaints, the case was referred to the SF Police Commission in March of this year.

During the hearing on March 19, the commissioners heard directly conflicting testimony. (*E/W* 3/26/87) Two men from Riverside, Walt West a former Fresno police and probation officer and Ron DeVoe of the Riverside County Probation Department testified that they had observed the police officers use racial slurs against Kong and the crowd of Chinese bystanders who had congregated around them.

The officers claimed they stopped Kong for littering, a charge which Kong denied.

DeVoe testified that he heard what he thought was a police loudspeaker order Kong to pick up his

Continued on page 3

Vietnamese Garment Workers Bring Lawsuit Against Sewing Co. and Byers Manufacturing

OAKLAND - A complaint by two Vietnamese seamstresses has been filed in Alameda Superior Court by the Asian Law Caucus (ALC) against Castle United Sewing Company and Byers Manufacturing Corporation, charging them labor violations, including the failure to pay overtime wages.

The two women are newcomers to the US and representative of garment workers in general. They have difficulty with English, lack marketable skills and a knowledge of their legal rights, and are an easy prey to exploitation, according to ALC.

Under California law, manufacturers aren't responsible for what happens in the contractor shop, even if the manufacturer profits from the completed work.

The ALC hopes to change this with a manufacturers' liability law that will lead to better enforcement of labor standards and improved working conditions.

"By naming Byers in the suit, we hope to advance the notion of manufacturers having liability for violations that occur in shops with whom they contract," said Dennis Hayashi, staff attorney with ALC.

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca. EAST/WEST (ISSN 0012-8589)
EAST/WEST 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. (415) 781-3194

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

NEWS

Angry Judge Dismisses Charges in Palestinians' Deportation Orders

LOS ANGELES - Angrily criticizing government attorneys because they had not produced a top LA immigration official for questioning, immigration Judge Ingrid K. Hrycenko on Monday dismissed government charges against eight immigrants accused of belonging to a Marxist faction of the Palestine Liberation Organization.

Government attorneys and officials one day later refiled the deportation charges against the defendants, seven Palestinians traveling on Jordanian passports and a Kenyan.

The hearing focused on whether the defendants's due process rights under the Fifth Amendment were violated because the government had targeted them for their political views. (*E/W* 4/30/87)

According to the *Los Angeles Times*, Hrycenko, a former federal prosecutor, dismissed the charges after she was angered by the government maneuvers to have the LA INS District Director Ernest Gustafson replace Gilbert Reeves, the INS' supervisory criminal investigator who signed the original deportation orders, on the witness stand.

Sources told the *Times* that the government's action was triggered by Hrycenko's comments that she had doubts about Reeves' authority to sign the orders. A Department of Justice source told the *Times* that the government welcomed the possibility of having a new judge assigned to the controversial case.

In January, all eight defendants were originally charged with violating subversion charges under the McCarran-Walter Act. The government changed the charges against six of the eight to visa violations several weeks ago, but government attorneys told the *Times* that the six were as much a national security risk as the other two. The charges Tueday again were only visa violation for five Fordanians and a Kenyan.

The case has raised a furor in the Arab American community and with civil rights organizations.

NEW BOOKS FROM HEIAN

YOUR CHINESE ROOTS
By Thomas Tsu-wee Tan
A story of overseas Chinese, and 47 surnames are discussed $9.95 PB

FENG SHUI
By Evelyn Lip
A layman's guide to Chinese Geomancy $9.95 PB

BUDDHIST ABHIDHAMMA
By U Kyaw Min
Meditation and Concentration $6.95 PB

PENG'S CHINESE TREASURY
This series is conceived precisely with the aim of making the learning of Chinese an easy, delightful and stimulating one. Each title is alive with Peng's usual funny, warm and meaningful illustrations.

CHINESE IDIOMS
Vol. 1 & 2 $3.95 ea. PB

CHINESE RADICALS
Vol. 1 & 2 $3.95 ea. PB

SIMPLIFIED CHINESE CHARACTERS $3.95 PB

HANYU PINYIN
Romanized Chinese Phonetics $3.95 PB

If you wish to receive the latest catalogue.

Please write to:
HEIAN INTERNATIONAL, INC.
P.O. Box 1013 Union City, CA 94587

Immigrant Aid Hotline Offered by Refugee Rights Coalition and United Way

SAN FRANCISCO - A new immigrant assistance line for applicants for citizenship under the new immigration law is being offered by the Coalition for Immigrant and Refugee Rights and Services and United Way.

The service has a three-fold purpose according to Emily Goldfarb, director of the coalition.

By dialing 554-2444, individuals eligible for legalization will receive information and referrals to agencies in five Bay Area counties, in English and Spanish initially, and soon in a few Asian languages.

For undocumented persons who are ineligible, the hotline will offer legal and social service referrals.

Lastly, it will serve as a way to refer people to appropriate agencies for reporting problems and incidents of abuse and discrimination that may arise from the implementation of the new bill.

"There's a lot of fear in the community about where to turn," said Emily Goldfarb, director of the coalition. "It is our goal to provide accurate information about where people can go for affordable, trusted services and learn what remedies are available to them."

Art Torres Named Chair Of State Immigration And Refugee Committee

SACRAMENTO - State Senator Art Torres (D-LA) has been named chair of a new Joint Committee on Refugee Resettlement, International Migration and Cooperative Economic Development.

"This committee will help the Legislature focus on the challenges posed by mass international migration, and will help state government define how we go about effectively meeting the needs of our refugee and undocumented immigrants with existing state, federal and private resources," Torres said.

Torres said the 14-member committee will also address cooperative development between California and other countries.

LATE BREAKS

Gregory Lee, Victim of 911 Failure, Dies After Five Months in Coma

SAN FRANCISCO - Five-year-old Gregory Lee, in a coma since he choked on his lunch in his Richmond District home on December 23, died Monday, May 11, almost five months after SF medics failed to respond to his grandmother's frantic emergency call for help on the city's 911 system. (*E/W* 1/15/87, 1/22/87)

The dispatcher who received the call had difficulty in understanding the grandmother's broken English. The system shows the address of the caller, but the dispatcher made an error and sent officers to the previous address on the screen.

The grandmother finally had a neighbor drive the boy to a hospital.

The incident resulted in two investigations of the city's emergency response system. The SF Police Department blamed "computer failure," for the incident, but Pacific Bell said it was caused by the dispatcher's failure to push a button.

Chinese for Affirmative Action criticized the dispatcher for not following proper procedures and the police department for what CAA executive director Henry Der called a "failure to hire, train and retain bilingual communications dispatchers."

According to Der, Lee's family has an outstanding claim for damages against the City and County of San Francisco. Der said the SF Police Department supposedly has instituted further training improvements and is considering contracting the language response capability of the 911 system to an outside agency, "but we haven't seen any of it," he told *East/West* this week.

San Jose Vietnamese Catholics In Shaky Truce with Diocese

LOS ALTOS - An announced peace agreement between the Catholic Diocese of San Jose and Vietnamese dissidents seemed very tenuous Tuesday, as scuffles broke out both before and after a joint peace statement by dissident leaders Tran An Bai and Tran Cong Thien and diocesan leader, Bishop Pierre DuMaine.

In the conciliatory statement, the dissidents agreed that DuMaine has the sole authority to appoint pastors.

The bishop for his part accepted that the two "affirmed their loyalty to the church and to the bishop" and lifted an excommunication order he imposed upon them in August.

Tensions between dissidents and the church exploded last July when the Vietnamese protestors occupied Our Lady Queen of the Martyrs Church and locked out DuMaine's choice of a Vietnamese pastor, Rev. Paul Duong. (*E/W* 4/9/87)

Thien called Duong "morally unqualified. He does not have the character of a leader." Dissidents said Duong didn't support an independent Vietnamese parish and allegedly forced out the previous pastor.

After a blessing by Bishop DuMaine in the courtyard of the Los Altos headquarters of the diocese, about 100 people stood up, chanted and waved signs reading "no Fr. Duong."

The joint statement calls for the eventual formation of a Vietnamese parish and the resumption of regular services in Vietnamese.

The dissident leaders and DuMaine agreed to plan a "mass of reconciliation" to be celebrated by Duong at the now-occupied church sometime during the next two weeks.

"It's quite obvious that this is a beginning statement," Rev. Eugene Boyle, vicar of public affairs told the *SF Chronicle* this week. "From what's happened here today (the scuffles), I realize we have a long way to go in beginning the process of reconciliation and collaboration."

Feinstein Names Filipino To SF School Board After He Abandons Demo Club

SAN FRANCISCO - After receiving promises that he would resign from the Filipino American Democratic Club and enroll his son in an SF public school kindergarten next fall, Mayor Dianne Feinstein has appointed Filipino American lawyer Ron McLeod to replace Richard Cerbatos on the SF School Board.

"I've asked him if he would withdraw from active participation (in the club) so that the issue of politics doesn't surround public education," Feinstein told a gathering of about 100 at McLeod's swearing in Monday in City Hall. Political factionism has become an issue on the SF Board of Education and Feinstein frequently extracts promises of loyalty from her appointees.

Cerbatos, also a Filipino American, resigned two months ago shortly before pleading no contest to conflict-of-interest charges. He attended the ceremony.

McLeod had broad support in the Asian American community for the appointment.

NEWS

Oakland Approves Pact with Developer For Chinatown Redevelopment Project

By SERENA CHEN

OAKLAND - After six weeks of intense lobbying by members of the Oakland Chinatown community, the Oakland City Council on May 5 approved an amended final agreement which promises to get the long-delayed redevelopment project back on track.

In late March, after receiving copies of the proposed Disposition and Development Agreement (DDA) -- the primary legal contract between the city and developer -- community leaders were alarmed when they found serious discrepancies between what had been promised by the developer and what was actually in the agreement.

ORIGINAL PROMISES

To develop the 3-block project the developer had promised:

* a finished 24,000 sq. ft. cultural center/library,
* the First and Second Floor at the corner of 9th & Webster as the site for the center,
* 50 units of affordable housing,
* a contribution of the equivalent of 1% of the total commercial/office construction cost for the operation of the center,
* to waive a developer's fee in the construction of the center.

The proposed DDA, while incorporating some of the promises, had the following differences:

* the cultural center was "not to exceed 24,000 sq. ft.,"
* Oakland would pay the developer $2.5 million to build a the shell for the culture center/library,
* a location for the center was not designated,
* the 50 units of affordable housing were for ten years and then would be priced at market rates, unless the city negotiated to buy them,
* a 3% developer's fee would be assessed for the construction of the center/library.

CONCESSIONS

After weeks of meetings with the

Continued on page 4

EAST WEST 東西報

A publication of East/West Chinese American Journal, Inc., a non-profit organization
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-982-1505
EDITOR AND PUBLISHER
Gordon Lew
ASSOCIATE EDITOR
Him Mark Lai
ASSISTANT EDITOR
Richard Springer
ADVISOR
Norbert Woo
CHINESE SECTION COORDINATOR
Ronald Ching
STAFF REPORTERS
Max Millard
Serena Chen
CORRESPONDENTS & COLUMNISTS
Ernest Chann
Marianne Chin
Erick Dittus
Phoebe Eng
Bill Gee
Shannon Hickey
Chin-Yu Hu
Cherylene Lee
Michael Lam
Edilberto G. Lim
Jeannie Look
Nancy Steidtman
Sally Swope
Lorena Tong
BOOK REVIEW EDITOR
Robert Lee
ART DIRECTOR
Amy Chan
Tommy Chow
PHOTOGRAPHERS
Nancy Wong
Court Mast
Leland Wong
MARKETING DIRECTOR
Carole Shein
OFFICE MANAGER
Priscilla Hung
SUBSCRIPTION DEPARTMENT
Margaret Woo
CHAIRMAN OF THE BOARD
Simon Teng
BOARD MEMBERS
Da Wei Gao
Emily Lee
Geoff N. Lime
Kathryn Lowe

East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA.

POSTMASTER
Please send address changes to:
East/West
838 Grant Avenue
Suite 302
San Francisco, CA 94108

Copyright © 1987 by East/West Chinese American journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

LETTER

Reader Protests Naming Plaza for Attorney Melvin Belli

To East/West:

Supervisor Carol Ruth Silver has presented a proposal to the Board of Supervisors in San Francisco to rename the street where Mr. Belli's office is located (722 Montgomery which incidently just happens to be on the fringe of Chinatown) to Belli Plaza.

Traditionally, a street name is an honor given only to persons meriting such a distinction by virtue of their extraordinary work and/or contributions to the people in the community. Apparently, this standard is to be ignored in this case.

Indeed, only a few years ago Mr. Belli demonstrated his lack of sensitivity to the San Francisco community in publicly making a racial slur regarding people of Chinese ancestry. Subsequently on television Lia Belli (the wife of Mr. Belli) unconvincingly attempted to explain away Mr. Belli's insult as really a term of endearment. Such statements by Mr. Belli hardly demonstrate his concern and sensitivity to the community.

Moreover, Mr. Belli recently exhibited his unrivaled arrogance by setting a date for a groundbreaking celebration on his street prior to consideration to the public or the Board of Supervisors' final vote (which happens to be on May 21, 1987).

I do not feel that Mr. Belli has contributed to the community, statewide or anywhere else to merit such an award, let alone to be recognized as humanitarian. As a third generation Chinese American, born and raised in San Francisco, I find this proposal appalling and I protest such an honor as a street name to go to somone like Mr. Belli.

Marian Gan
San Francisco

Possible Perjury by Police Officers' Witnesses in Littering/Racial Slur Case

Continued from page 1

"Chinese trash." He said Pinosky had called the crowd "cockroaches" and yelled profanities at them.

West testified that Pinosky had abused the crowd verbally and brandished his billy club.

However, Thomas Sawyer and Roger Boschetti, the two witnesses for the officers, claimed that the officers had acted properly. Both come forward after the original investigation, as a result, they said, of having seen newspaper reports of the hearing.

Because of the conflicting testimony, the commission voted 4-0 to drop the charges against the officers.

Chinese for Affirmative Action (CAA) took strong issue with the commission's verdict, saying that "their final decision was not based upon the quality and veracity of witnesses provided by each side."

The anonymous telephone lead, made to the Office of Citizen's Complaints, has triggered the investigation of the veracity of the two defense witnesses. SF Police Department Inspector John Hennessey who is heading the investigation, told *East/West* the caller "felt the witnesses had been less than forthright. My focus is twofold, one is to see if the witnesses told the truth, and two, if they did not, to see if there was a conspiracy to lie."

The *SF Examiner* in a May 11 article said that both defense witnesses have backgrounds which may harm their credibility. Sawyer has a criminal record, while Boschetti, a SF police officer from 1945-46, has a brother-in-law who worked at Central Station (the police station near Chinatown) with the accused officers.

Both men also admitted to being in contact with one or the other of the accused officers prior to the March hearing. Boschetti told the *Examiner* he and Officer Lassus had met and talked for "a couple of minutes" at a coffee shop. He says they didn't discuss the case.

Sawyer told the *Examiner* that one of the accused officers had personally served a subpoena on him at his apartment, but "didn't talk to me about (the incident) at all."

Henry Der, executive director of CAA, which assisted Kong in his complaint, said that the two couples from Riverside have agreed to take lie detector tests about their testimony. Der pointed out that they had no prior contact with the officers or Kong. Of the four, only the two men testified at the hearing.

One of the two women witnesses, Jill Bertoligo, told Der she her travels throughout the world has made her familiar with crowd situations and her "first instinct" was to "check for other whites and there weren't any."

She and the other woman, Peggy DeVoe, were farther back in the crowd than the two men, who were in the front. Bertoligo told Der that her hearing was limited as she moved in the crowd. Ron DeVoe and West stayed in the front the whole time.

Immediately after the incident, the four discussed the fact that they were the only non-Chinese who saw it. They told Der they voluntarily gave their names and numbers to Kong, because they were "upset about the way Kong had been treated by the officers."

Der said that when Kong was contacted about the perjury investigation, he was "hopeful that something will come out of it." Der feels that if the perjury case is proven, "there is a basis to reopen the case before the police commission."

Hennessey said that he anticipates his investigation will be completed by early next week and the results sent to the district attorney's office. It is up to the DA to decide if there is enough evidence to prosecute for perjury and/or conspiracy to commit perjury.

Hennessey warned that conspiracy and conspiracy to commit perjury are two of the most difficult charges to prove. "The bottom line is "are we going to be able to convince twelve members of a jury?" he asked.

NEWS

Lily Lee Chen Appointed To Trade Commission by Speaker Willie Brown Jr.

SACRAMENTO - Lily Lee Chen has been appointed to the California World Trade Commission by Assembly Speaker Willie L. Brown Jr.

The trade commission encourages international trade and development and as a public member Chen will be examining policies and performing research for developing and implementing new marketing strategies.

Chen, 50, is currently the director of public affairs for the Los Angeles County Department of Children's Services.

Chen became the nation's first female Chinese American mayor when she was elected in 1984 in Monterey Park where she now resides.

Redevelopment Project

Continued from page 3

developer, city staff, and city council, the Coalition for Chinatown Development was able to obtain the following concessions:

* the center/library was guaranteed to be 24,000 sq. ft.,
* the location of the center/library was promised for the 1st and 2nd floors at Webster and 9th,
* the developer's fee was reduced to 1.5% and changed to "administrative costs incurred."

Despite some concerns, community members are relieved to see the issue resolved. "They took away a lot and we were able to get some of it back," said Alan Yee, chairman of the coalition.

"But it's a sad situation where (a developer) can promise whatever (he) wants and the city won't make (him) do it."

Peddler Ordinance

Continued from page 1

and say we can only sell from 10 to 3? This is very hard for us."

If forced to move to Powell Street, [he/she] said, "We can't sell, because that area has a street car and hardly has any people who go to shop. Thomas Hsieh wants to attract more tourists to get more benefits to Chinatown. Most items we sell are not for tourists, but for daily groceries only."

She supports Hsieh's proposed crackdown on unlicensed peddlers and likes the idea of parking spots that are set aside for specific vendors, where offenders may be towed.

"Right now I have to wake up at 2 or 3 in the morning and wait for my spot, until people leave. Why don't they have the spaces marked especially for the peddlers, so the other vehicles can't park there?"

Malandra, a law partner of attorney Joseph Filippelli, who represented the licensed peddlers in 1985, said the measure will probably pass because it is supported by Chinatown merchants and civic leaders.

"I don't see how it can lose, because the board of supervisors never operates on what's right and wrong, but on who can throw the most money at it," he said bitterly.

"What I object to is that they're operating under the guise of trying to do something about debris and garbage and congestion on Stockton Street, and they're lumping together those who hold permits and those who do not," said Malandra.

"You can't treat both categories the same. That's unfair. Why don't they just let the time on those permits run its course? I think if they try to resolve the garbage and congestion there, that's fine. But don't deprive people of something they have."

HEALTH PROTECTION FOR CITY OF SAN FRANCISCO EMPLOYEES

CHILDREN'S HOSPITAL HEALTH PLAN

The annual City of San Francisco employees health plan open enrollment period has started. To choose the **Children's Hospital Health Plan** will be your wisest choice.

- **BENEFITS TO SUIT YOUR FAMILY NEEDS**
  From regular checkups to major hospitalization, including eye examination, complete maternity and well baby care, and mental health services
- **TWO HOSPITALS AT YOUR SERVICE**
  Comprehensive services provided by the San Francisco Children's Hospital and Chinese Hospital
- **OVER 400 PARTICIPATING PHYSICIANS**
  Our doctor offices are all over Chinatown and Richmond District and other areas. You also have a choice of Chinese speaking physicians.
- **WORLD WIDE EMERGENCY SERVICES**
- **LOW COST TO YOU**
  For an employee only, there is no payroll deduction.

For more information, please mail in this coupon today or call

750-6414 (Children's Hospital) **397-3190 (Chinese Hospital)**

●Please send me information about the Children's Hospital Health Plan.

Name: _____

Address: _____

City: _____ Zip Code _____

Phone: (Work) _____ (Home) _____

Mail coupon to:

Children's Hospital Health Plan
3801 Sacramento Street
San Francisco, CA 94118

Chinese Hospital
835 Jackson Street
San Francisco, CA 94133

E

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

From 1-49 pounds:
25 cents per pound

From 50-99 pounds:
26 cents per pound

From 100-199 pounds:
27 cents per pound

From 200-499 pounds:
29 cents per pound

500 pounds or more:
30 cents per pound

WE ARE PAYING PREMIUM PRICES FOR CLEAN OLD NEWSPAPER. $50 A-TON

高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
Prices Subject To
Change Without Notice
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
Mon-Fri: 8 am to 3 pm
Sat: 9-11am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS INDEPENDENT PAPER STOCK COMPANY

NEWS UPDATE

Warring Factions Settle Differences Over Ping Yuen Housing Development

SAN FRANCISCO - In a stunning turnaround, the hotly-debated proposal to build a senior housing project on the parking lot of North Ping Yuen public housing moved a big step closer to approval Friday, May 8, when opposing factions agreed to support a compromise plan (*E/W* 4/23/87).

The project's backer Gordon Chin and the Ping Yuen tenant who has been the most vocal against it, Ivy Liu, together with Supervisor Thomas Hsieh and Ping Yuen Residents Improvement Association President George Lee, held a joint press conference in which they unveiled the latest proposal.

ONLY A BEGINNING

Hsieh, who hosted the press conferenceat city hall, told the several dozen Ping Yuen residents in the audience that the new plan was "only a beginning" but urged them, "keep your minds open." While describing the proposal, Hsieh used every weapon in his arsenal to press for its approval. He exhorted, cajoled, persuaded, flattered and even threatened by saying, "If you become unreasonable, you can count me out."

The original plan, which called for a 4-1/2 story, 40-unit building site, raised a storm among North Ping Yuen tenants when it was unveiled Feb. 24. Gordon Chin, head of the Chinese Community Housing Corporation, announced that his organization had received a $2.4 million federal grant for the project, and that he believed the parking lot was the best site in Chinatown.

Virtually all the North Ping Yuen tenants signed a statement of protest, and the tenants association voted to oppose it, 7-1. Liu, secretary of the association, at a press conference in March denounced the plan. Hsieh attended and blasted the way the project sponsors "railroad(ed)" the project.

On April 21, when an earlier version of the compromise design was unveiled at a public meeting, all talk of compromise was clouded by the tenants' anger and outright rejection of any project on the site (*E/W* 4/23). However, behind the scenes during the last few weeks, Hsieh and Chin met twice with tenant leaders to improve the design.

At last week's press conference, Liu, acting as interpreter for Hsieh, smiled broadly throughout the presentation and voiced no opposition to the plan. Several tenants did raise objections and Hsieh tried to answer their objections.

Thanking the tenant leaders for their help and cooperation, Hsieh told the audience, "You will see a proposed project that has been drastically changed and improved."

The plan has been reduced to a 3-story building with 31 units and moved farther away from North Ping Yuen. The developer, said Hsieh, "has agreed to provide a security gate and monitoring system, so the security will be much better than what you have right now."

Leaders of the Ping Yuen tenants association, he said, "will be invited to sit on the board that's overseeing the management of the senior project." During construction, said Hsieh, "they will try to minimize the dust situation by watering it down. The noise-making period will be confined to certain hours of the day."

Liu asked Chin to find an alternate site for tenants to park during the construction period. Chin said he would try, but later admitted he didn't know of such a site. The parking garage will be built first, but tenants would still be deprived of parking for several months.

The tenants association is expected to vote on the plan soon.

Although the parking lot belongs to the SF Housing Authority and could be leased for the new project without the tenants' approval, Hsieh said he wants a spirit of cooperation because, "we want a win-win situation."

世界戲院
WORLD THEATRE
644 BROADWAY SAN FRANCISCO (415) 391-1393

STARTS MAY 3

義本無言
CODE OF HONOUR

An action drama starred: Chow Yun-Fat
Ti Wei
Ke Jun-Xiong
Lam Wei

SHOWTIMES: 1:50 5:40 9:30
CANTONESE WITH CHINESE / ENGLISH SUBTITLES

PLUS 同場加映

青春差館
YOUNG COPS
SHOWTIMES: 12:00 3:50 7:40
CANTONESE WITH CHINESE / ENGLISH SUBTITLES

SPECIAL MID-NIGHT SHOW
(Saturday, May 16)
少林寺
THE SHAOLIN TEMPLE

P·H·O·T·O ON FIVE

The first known photographs taken in the Philippines, some dating back to 1860, are currently on display through July 12 at the Lowie Museum of Anthropology, Kroeber Hall, UC Berkeley. "Colonial Philippines: Photographs, 1860-1910" consists of 130 rare photographs selected from more than 25,000 by the Cambridge-based Philippine American Research Center. This young woman, photographed by Franco Van Camp in the 1880s was from the Chinese-dominated town of Sangley in the province of Cavite. Also depicted are the Filipino-Spanish and Filipino-American wars and the arrival of American teachers in the turn of the 20th century. The museum hours: weekdays, except Wed, 10 am-4:30 pm; weekends, noon-4:30 pm. Admission is free on Thursdays and $1.50 adults, 50 cents for seniors and 25 cents for childrens on other days. (642-3681)

NEWS

Students File Suit, Saying Berkeley's Bilingual Program Is A Failure

SAN FRANCISCO - Sixteen students whose second language is English filed suit against the Berkeley Unified School District Tuesday in SF Federal Court for operating what they charge is a deficient bilingual education program.

The class-action lawsuit could affect at least 644 students from kindergarten through the 12th grade. They are identified as "limited English proficient" -- an increase of 27% in the last two years.

The suit was filed by Legal Aid Society of Alameda County and the Multicultural Education Training and Advocacy Project of SF.

Last month, the state Board of Education voted to withhold $35,700 for the bilingual program, after complaints from parents and a state investigation found 25 violations of the bilingual education law. (*E/W* 4/30/87) The state later approved a reform plan and reallocated the money.

The lawsuit demands reforms in the district's bilingual program, as well as unspecified monetary and educational compensation to students who have taken the bilingual classes.

The native language of 15 of the students named as plaintiffs is Spanish, and for the other is Chinese -- but the lawsuit covers all English-as-a-second-language students in the district.

The suit claims the program fails to teach students to read and write in English, doesn't monitor students properly and removes students prematurely from bilingual classes and places them in regular classes. The district is accused of violating the federal Equal Education Opportunities Act of 1974 by illegally depriving non-English-speaking students of an adequate education.

Also yesterday, State education officials gave their final approval for a $3 million bailout loan to the financially-troubled district.

State Superintendent of Public Instruction Bill Honig approved the loan after a state-appointed trustee urged the adoption of a three-year payback plan last week. School officials had to adopt $4 million in budget cuts and gave the trustee extensive financial information.

The trustee, Fred Stewart, soon to retire as superintendent of the San Juan Unified School District near Sacramento, will have veto powers over all expenditures.

The board has struggled to avert bankruptcy for two years after it was discovered that school property scheduled to be sold was being counted as cash on hand.

The state-required cuts will be through staff reductions, reducing maintenance costs and eliminating programs. No teacher layoffs are planned.

FSLIC Sues Former Gateway Execs For Fraud, Negligence

SAN FRANCISCO - The Federal Savings and Loan Insurance Corp. last week filed a lawsuit in SF federal District Court charging former officers and directors of Gateway Savings Bank with fraud, conspiracy and negligence.

Gateway, headquartered in Oakland and with branches in SF Chinatown and the Richmond District, was declared insolvent and taken over by the FSLIC on April 14, 1986.

The suit seeks actual damages of at least $40 million plus punitive and exemplary damages, and charges the executives enriched themselves by self-dealing, conflicts of interest, diverting funds for personal gain, improper use of expense accounts, investing Gateway's assets in improper or imprudent real estate ventures and unsound lending practices.

The defendants are: Alan C. Gon, former chairman of Gateway; former directors and executives Richard Tsang, Michael T. Ito, Jackie C. Yee and Morris Mark; David E. Quan, who was chief operations officer of Gateway Leasing and David E. Quan Insurance Agency, which the suit says Quan controlled.

The suit also names Douglas Scott Brodie, a real estate manager and corporate real estate broker for Gateway; Gilbert M. Nishimura, a senior vice president of GLSA Financial, a Gateway subsidiary; Ira M. Sako, an executive vice president of GLSA Financial; and Magna Financial Corp., which FSLIC claims was controled by Nishimura and Sako.

According to the suit, Gateway operated as a traditional savings and loan during its first three years. But in late 1982, Gon and certain other directors and officers changed Gateway's strategy, setting a course of rapid growth that involved highly speculative real estate developments, short-term commercial and construction lending, and excessive reliance on jumbo certificates of deposit. Lacking qualified personnel, it relied almost exclusively on brokers to originate and underwrite loans, the suit alleges.

Gateway's assets exploded from $64.3 million at the end of 1982 to $242.4 million two years later. Losses mounted to $17.5 million by the end of 1985, when Gateway's net worth was a negative $16.6 million.

Although regulators had directed changes be made, FSLIC says Gateway's officers and directors continued to violate federal regulations until the S & L was taken over.

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites, along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING
UNTIL 1:00 A.M.

DIM SUM ALSO SERVED
AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

PRIME LOCATION
FOR LEASE
GEARY STREET
6500 sq ft Apx. GROUND FLOOR
1500 sq ft Apx. MEZZANINE
2190 sq ft Apx. PARKING LOT
8,650.00 PER MONTH
N.N.N.
VERY FIRM. 415-621-2031

Tommy Toy's

HAUTE CUISINE CHINOISE

ELEGANT CHINESE CUISINE

655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

EAST WEST 東西報

To join the group of concerned and discerning EAST/WEST subscribers, fill in the form below and return to:

EAST / WEST NEWS
838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a

☐ one year $15 ☐ two years $28 ☐ three years $40

NAME

ADDRESS

CITY STATE ZIP

EAST / WEST NEWS

CHINESE WORD-A-DAY

RICE

The character "rice" has four rice grains divided by a cross. The cross represents either a thrashing field or a rice paddy. Ancient scripts show the character with six rice grains divided by a line.

Not all of the Chinese depend on rice as their main staple. China is a large country, and rice is available only in the central and southern areas. In the north and some of the outlying areas, the residents eat wheat or millet.

"Small rice"(小米) is millet. "Exploded rice"(爆米) or "panfried rice"(炒米) is puffed rice. "Shrimp rice"(蝦米) are dried shrimps. "Rice powder"(米粉) is rice flour or rice vermicelli. In modern days, the character also is borrowed to mean meter.

In China, many words describe rice, from growing sprout to a bowl of hot steamy rice on your dining table. This is similar to the Eskimoes who have many words drscribing snow, and the Americans who use words such as hardtop, convertible, compact, station wagon, limousine, and many more to connote types of a car.

Mandarin Cantonese
Mǐ Maiéé

The character(米) is only one of the many words which means "rice". Specifically, it refers to rice which has been harvested, dried, hulled, but not cooked. The rice plants growing in the field are(禾) or(稻), the harvested but unhulled rice is(穀), the cooked rice is(飯), and a bowl of rice gruel is called either(粥) or (稀飯).

Therefore, the next time you walk into a restaurant, don't make the mistake of ordering a bowl of "mi". The waiter may wonder whether you want it for feeding some chicken or birds.

By GORDON LEW

CULTURE

SF Chinese Children's Chorus Plans Concert for June 14

By SALLY SWOPE

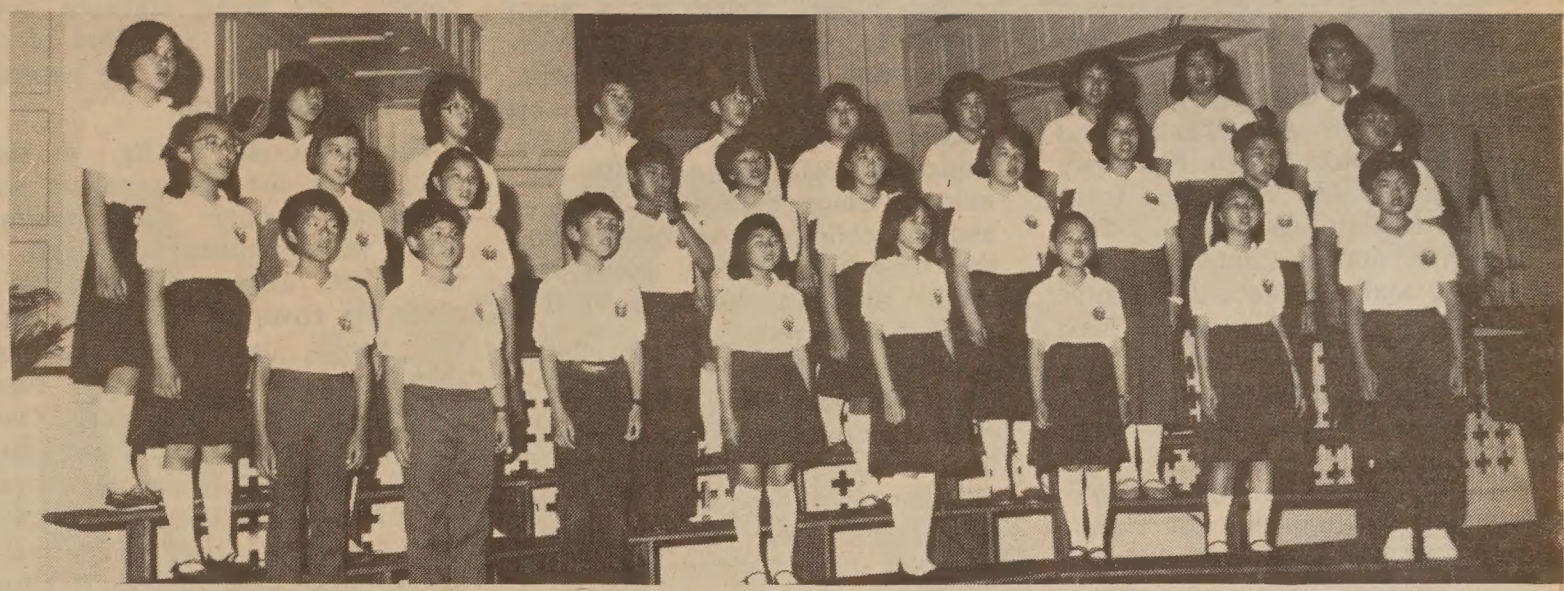
SAN FRANCISCO - One man's dream does make a difference. Under the able direction of Richard Lin, the San Francisco Chinese Children's Chorus in just three years has grown to include sixty children.

"I just love children and always wanted a children's chorus. My idea came from the Hong Kong Children's Chorus led by Dr. Yip Wei Hon, who was once was a student of mine in Louisville. Twenty years ago he started his children's chorus, which now has 200 singers and is known worldwide."

Weekly the children come to San Francisco from as far away as Hayward and Hillsborough to sing their hearts out. Already they have performed at Disneyworld the Epicot Center. Recently they received an invitation to sing in Beijing and Shanghai.

"The children with training have matured, and they are 300% better than when we started!" exclaimed Dr. Lin, 62, after a Saturday afternoon practice, still beaming because he had seen his first grandchild for the first time.

With a modest monthly tuition of $27 and the support of a few friends, this nonprofit group has found a niche in San Francisco, which also boasts of the well-known San Francisco Girls and Boys choruses.



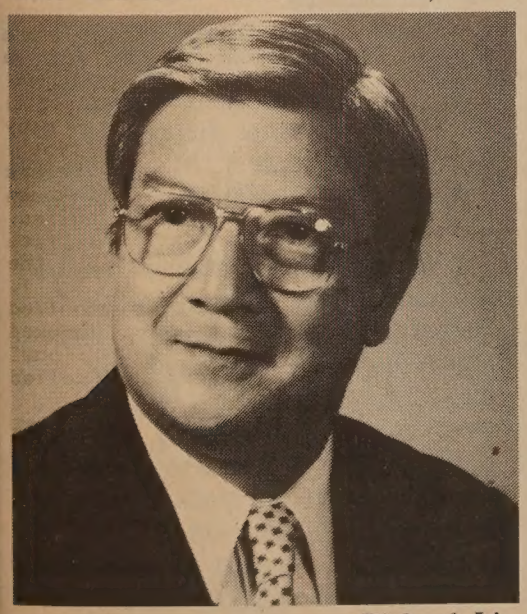
The San Francisco Chinese Children's Chorus (Photo by Julia Lin)

NEXT CONCERT

The Chinese chorus's next concert is June 14 at 4 pm at the First Congregational Church, Post and Mason Streets. It's a chance for the chorus to reach a wider audience and raise funds.

"We need a larger place to practice and a sound reflector to improve the acoustics where we practice now. We have three pianos but don't own even one. One is in very bad shape. We have never had enough money to buy even the discounted ones through the SF Opera's fall auction," lamented Lin.

The children and three accompanists, who all have degrees in music, usually practice at Golden Gate Christian Reform Church, 378 18th Avenue in San Francisco.



Richard Lin

The chorus members range in age from five to fifteen, and as their singing improves, they advance through three skill-level groups. Their repertoire includes Mozart, Bach, and Handel sung in both German and English.

By a circuitous route, Lin, who has been a professor of church music at Golden Gate Baptist Theological Seminary since 1983, came to Mill Valley via Shanghai, Paris, London. He began his voice study at the National Conservatory of Music in Shanghai in 1945, studying with Yee Kwei Sze, famous base baritone soloist who sang many times at the San Francisco Opera in the 1950s.

After graduation, he taught in Hong Kong for two years before continuing his studies at the National Conservatory of Music in Paris from 1951 to 1952.

Next he joined the Southern Baptist Theological Seminary in Kentucky when he received a master in Sacred Music. Later he earned a Ph.D in Musical Arts from the University of Missouri in Kansas City.

Lin has served as minister of music in eight Southern Baptist churches in Kentucky and Oklahoma in addition to his teaching duties.

He has sung with the Kentucky Opera, the Bach Society in Louisville, and London's Bach Society in 1981. Although he no longer performs, he seems to have limitless energy for teaching and conducting.

"Music has been cut from the lower (public) schools, and for some, this is their only musical training. Others take piano lessons and study other instruments. One girl takes dance lessons. Also, it's a wonderful way for the children to have fun together."

From August 2 through 8, The Chinese Children's Chorus is sponsoring a music camp for 100 children between the ages of 8 and 16. No musical experience is necessary to participate. It will be a boarding camp on the campus of Golden Gate Theological Seminary. For information call 668-1345 or 388-8080.

Unique New Mutual Funds For Foreign Investors...

Exempt From U.S. Federal Withholding!

Pilgrim Foreign Investors Funds

Now through special mutual funds organized as limited partnerships which invest in certain government and corporate debt securities issued after July 18, 1984, as well as debt securities of companies outside the U.S., the Pilgrim Foreign Investors Funds "pass through" interest income and capital gains to foreign investors *without obligation to withhold U.S. taxes, or incurring U.S. Federal income tax liability.*

Who Qualifies?
As long as you are not treated as a U.S. resident under the 1986 IRS Code—generally the case for a foreign corporation or citizen not physically present in the U.S. for 183 days or more during the taxable year—you are eligible to purchase shares of the Funds.

Three Pilgrim Foreign Investors Funds To Choose From
The three Pilgrim Funds are designed to meet three different investment objectives:

The Pilgrim Government Securities Fund invests in a wide variety of securities issued by the U.S. Treasury and U.S. Government agencies.

The Pilgrim High Income Fund invests in the debt securities of U.S. companies and municipalities.

The Pilgrim International Bond Fund invests in debt securities of U.S. and foreign issuers.

These Pilgrim Foreign Investors Funds are suitable for foreign citizens and corporations who are seeking an exposure to U.S. markets...or experiencing high inflation, an uncertain economy or political turmoil at home...or looking for high yields exempt from U.S. withholding.

Additional Benefits Of The Pilgrim Foreign Investors Funds

Continuous Investment. Income and capital gains are continuously "rolled up" and added to the value of Fund Shares.

Flexibility. Investors may switch from one Fund to another without charge to meet changing investment objectives and economic conditions.

Complete Liquidity With Easy Redemption. Shares of the Funds may be redeemed at net asset value and without charge on any U.S. business day.

How To Invest
You may purchase shares in any of the Pilgrim Foreign Investors Funds through selected securities dealers in the United States and foreign countries.

For more information, CALL...

DANIEL SKAIR or PAT CAMERON
(415) 397-8950 · 1-800-468-7780

Or mail this coupon

MunicCorp
Specialists in Municipal Bonds and Tax-Advantaged Investments
100 California St., 9th Floor,
San Francisco, California 94111
(415) 397-8950 . 1-800-468-7780

NAME_____
ADDRESS_____
CITY_____ STATE_____ ZIP_____
TELEPHONE (_____)

THE PILGRIM GROUP

© 1987 PILGRIM GROUP, INC. A First Capital Holdings Company

Pilgrim Funds: Pilgrim Preferred · Pilgrim Corporate Cash · PAR · (Pilgrim Adjustable Rate) · Pilgrim Rising Profitability · Pilgrim Foreign Investors · Pilgrim MagnaCap · Pilgrim GNMA · Pilgrim High Yield Trust

ART

Some Surprising Finds at the 'Stories from China's Past' Exhibit

By EDILBERTO G. LIM

SAN FRANCISCO - Sichuan Province, for many Americans, is primarily known for its piquantly spicy cuisine. But this remote southwestern province, China's most populous, is also a rich repository of archaeological treasures from China's ancient civilization. The Chinese Cultural Center of San Francisco and the Sichuan Cultural Department have pooled their efforts and are exhibiting at the Center, through May 31, rare Han-dated archaeological objects from Sichuan.

The exhibit, *Stories from China's Past: Han Dynasty Pictorial Tomb Reliefs and Archaeological Objects From Sichuan Province, People's Republic of China,* will have a national tour to museums in Boston, Ann Arbor, Baltimore, Ithaca, Los Angeles and Phoenix, before returning to China in Mid-1988.

"What makes this truly exciting," said Lucy Lim, executive director/curator of the Chinese Cultural Center, "is that this is the first time an exhibition on Han regional art and culture of Sichuan is being presented in the US."

The exhibition is not huge in numbers of items shown. This seems due more to the limited display area at the center than anything else. But the show is tightly coherent, with a thematic arrangement as well as its photographic panels, maps, diagrams, and extensive captions providing information about the region and era.

The Han Dynasty (206 B.C. - A.D. 220) witnessed a vast increase in the territory controlled by China, as well as a flourishing of the arts. Near the end of the dynasty, Buddhism was introduced from India and became one of the dominant religions in Asia.

Sichuan province during the Han Dynasty had some of the wealthiest families, rich natural resources, and abundant agricultural production.

The Chinese of the Han dynasty, firm believers in life-after-death, observed elaborate funeral rites. Tombs were richly stocked with utility objects and representations of humans and animals.

The burial tomb's bricks sport auspicious motifs, some of which were meant to ward off evil spirits. Tiles and stone pottery slabs were decorated with pictorial reliefs depicting scenes from daily life, morality plays, mythology, folklore, and the philosophy and religions of the time. In general, while Han tomb tiles in northern China emphasized pictorial scenes derived from history and mythology, those from Sichuan used realism for a vivid representations of everyday life.

"Sichuan art was done in an informal and lively style, realistic and yet stylized," said Wu Hung, assistant professor in art history at Harvard University and one of the writers commissioned for the catalogue. "Certainly, it wasn't rigid and flat," he said in an interview with *East/West.*

Entering the Center's exhibition hall, one is transported into a dimly-lit, somewhat hallowed environment - like a tomb itself. An attention-grabbing exhibit is the six-foot-long model of the *Yangzishan Tomb No. One,* a vaulted brick tomb. The actual multi-chambered tomb measures 45.4 feet long and consisted of three underground chambers connected by passageways. Of more than 200 tombs excavated between 1953 and 1956 at a large burial site near Chengdu, Sichuan's capital, this particular tomb is considered the most outstanding due to its large size and beautifully intricate pictorial decorations.

Also on display are photographic panels of still another type of Han tomb structure - cave tombs carved into cliffs - such as the *Mahao Cave Tomb at Leshan.* The cave which dates from the Later Han period, is much larger than other pit tombs excavated. In the photographs, shot by curator Lim, in the left (east wall) of the front chamber, is a depiction of the attempted assasination of the King of Qin (later China's first unifier, Qin Shih Huangdi). A Buddha image is also shown on the lintel of the front chamber - making this one of the earliest representations of Buddha in ancient China.

Among a fair number of glass-encased pottery tomb reliefs is the *Que Pillar Gate,* frequently represented in Sichuan reliefs. The pillar gate, said Wu Hung, "was erected in palaces, city gates, entrance doors and tomb sites - a symbol of the passage of the soul of the departed into a spiritual world."

The pictorial clarity of the designs on the tomb reliefs was achieved through the rubbings which were supplied with most of the reliefs displayed. These were made by covering the relief with thin, tough, dampened paper and then stamping it down into every depression with a dry brush. Once the paper has dried, a pad dampened with Chinese ink is applied, thus reproducing in dark color everything that projects above the background. Used by the Chinese for centuries, this method offers a clearer and more detailed view of the pottery and stone tomb reliefs on hand.

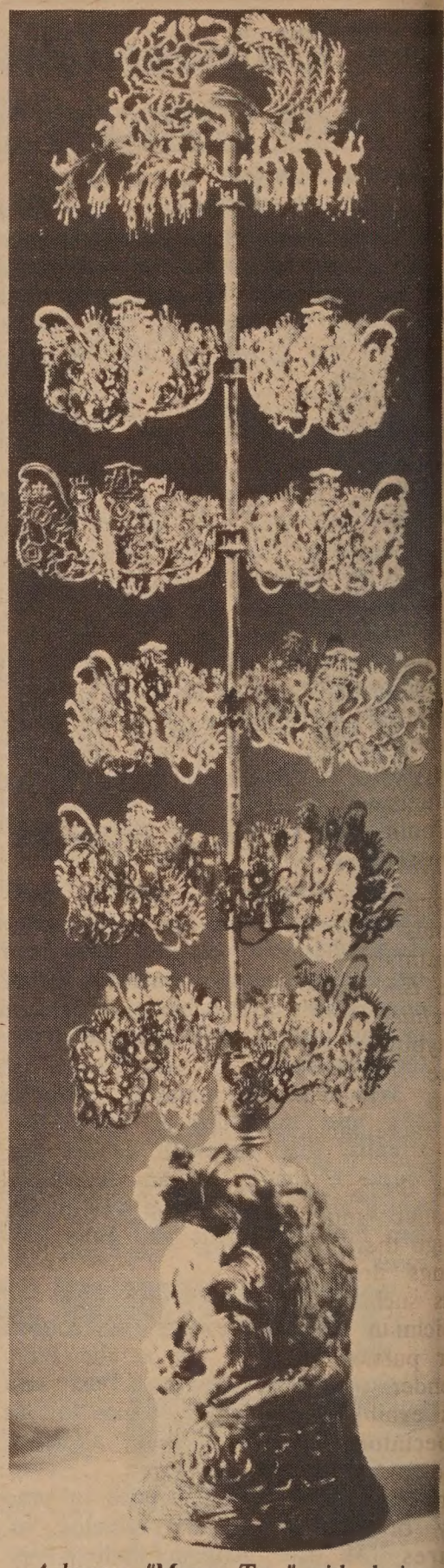
One of the most intriguing items is the bronze *Money Tree,* with its intricately curved pottery base. Unique to southewestern China during the Later Han dynasty, it consists of a pottery or stone base and a bronze tree whose branches are densely decorated with "coin" motifs and other mythological images. Hinting at the people's aspirations and wishes for wealth, pleasure and immortality, this "strange-looking" tree is surely one of the most unusual archaelogical discoveries.

After entering a connecting room, the viewer is inside a semi-pyramid-like interior - also dimly-lit. Here are more glass-encased tomb reliefs and their rubbings, as well as photos and drawings divided into themes allowing the visualizing of life in Sichuan long ago. A 95 cm. tall pottery of a *Horse With Saddle* stands near the entrance.

Very striking are the realistic pottery and stone sculptural human figures. Engaging, if rather grotesque, is the *Storyteller/Entertainer,* a court jester of sorts who entertained imperial households with stories, songs and dance. Storytellers were especially popular during the Qin dynasty. With exaggerated features, the half-naked, dwarfish-looking scupture brings to mind the freaks in a (Federico) Fellini film - with its grimacing face and protruding tongue, crooked posture, bloated stomach and sloppy chest and short arms.

There are also elegant and yet childlike figures, such as the kneeling *Pottery Flute Player* of the Later Han dynasty. The most attractive feature of this sculptural piece is the knowing, ethereal smile and eyes which, together with its erect posture, suggest tranquility.

With a very similar facial expression and also in a kneeling position is the *Pottery Figure of Female Holding Mirror.* "I consider this among my favorites," mentioned Wu Hung. "She's like a Chinese Mona Lisa."



A bronze "Money Tree" with designs signifying wealth, longevity and prosperity, currently on display at the Chinese Culture Center.

Further back in the room are stone and pottery miniature models of houses inhabited by human figurines. Such houses are prime sources of information about Han architecture in Sichuan.

According to the brochure, compared with the otherworldly and semi-abstract art of the Shang and the Zhou dynasties (circa 1600 -221 B.C.), represented by ceremonial bronze vessels, Han art differs in form and content.

Human figures and a realistic portrayal of human activities became popular subjects. Artistic depictions were made of salt mining, rice cultivation, digging for taro, hunting and fishing, weaving, riding horses and horse-drawn carriages, the busy market and the collection of rent on estates. All these can be seen in the reliefs and rubbings in the inner room.

CTS美国中国旅行社有限公司
U.S. CHINA TRAVEL SERVICE, INC.

GROUP & INDIVIDUAL TOURS
Short trips to China with daily departure (1, 2, 3, or 4 days) -- Groups tours with duration 4 to 24 days, more than 500 departures in 1987 -- Individual Tours can be arranged

PROMPT SERVICE TO OBTAIN ENTRY VISA INTO CHINA

TICKETS & HOTELS
Air, train, boat, bus from H.K. to China -- Pacific and Domestic Air Tickets
Hotel Reservations in Guaungzhou, Shanghai, Beijing, Xian, and Hong Kong

CARGO TRANSPORTATION & EXPRESS MAIL
Between U.S./H.K./China

500 Sutter Street, Suite 621, San Francisco CA 94102 Tel: (415) 398 6627
Toll free within California: 800-553-8764
BRANCH OFFICE: 223 E. Garvey Avenue, Suite 138, Monterey Park CA 91754
Tel: (818) 288 8222

RT

nfucianism was less ential in Sichuan in other areas, say northeast Shandong e it originated. an artists were more ed toward the every- activities of men. But are in the show ples of Confucian- enced tomb reliefs as the *Lecture Scene,* ting a teacher sitting low table and lectur- probably on a Confu- classic, to a group of students kneeling in ni-circle.

o found in this "Life e Officials" section the tomb reliefs of *Greeting Scene,* which s the formal greeting iated with the arrival igh-ranking officials the *Archery Scene* hery being part of ritualized training of Confucian man.

NTIMATE SCENES

nong the most surpris- finds in the exhibit intimate scenes such e *Embracing Couple Architectural Setting.* typifies, wrote Lim the catalogue, "the an artists' open and st acceptance of life s various aspects, as as the joy they took uman relationships." ough there were erotic tings done in later ds such as the Ming, Sichuan Han reliefs ar particularly warm tender.

is exhibition enables spectator to go back me and see a compel- and carefully selected ay of archaelogical sures that evoke nt Chinese attitudes fe and death.

on't worry too much, gh, on how to fully eciate Sichuan art," ed Wu Hung. "If an ork or historic object eat, as many of the here are, it will ly 'capture' you."

urs of the free exhi- n are: Tues. - Sat., 9 - 5:30 pm, 750 Kearny t, SF. A 216-page logue with essays en by several scholars an exhibit brochure available at the Cen-

NETWORKING THE COMMUNITY

Profile: Chinatown YWCA Has Popular Summer Programs—and a Waiting List

ADDRESS: 965 Clay St. SF, 94108

ORGANIZATION: Est. 1937, non-profit.

STAFF: 4 program & 2 p/t clerical.

BUDGET: $339,000 for 1987-88

GOALS: Empowerment of women and girls, leadership development, social change, health promotion, and elimination of racism.

MOST PROMINENT ACHIEVEMENT: Increase C'town/North Beach YWCA members from 200 to over 1200 in five years.

By WANDA SOON

SAN FRANCISCO - Originally built to create housing for young working women and meet the needs of the Chinatown community, the Chinatown/North Beach Young Women's Christian Association (YWCA) has continued to expand its services to the community.

The Clay Street YWCA is funded by memberships, activity fees, fundraisers, United Way, and business and government grants, according to Teresa Wu, area manager for the Chinatown YWCA.

Current programs include after-school and summer tutorials for children; arts and crafts, fitness and language classes for adults; a Teen Club, an immigration clinic, and a driving school.

The YWCA also jointly sponsored, with Chinese Hospital, the recent Chinatown Health Fair. (The April 2 *E/W* article about the fair had a typographical error and wrongly credited the YMCA -Ed.)

Success, Wu says, can be measured by the many class participants. There is a waiting list for many of the classes "The needs are greater than what we can offer," Wu says.

(l-r) the Executive Director of the YWCA of San Francisco Eleanor Da and Hwa Cheng and Teresa Wu of the YWCA in Chinato

One problem for the YWCA is a lack of space. "But we don't have enough money" for expansion, she says. The center also needs more volunteers and dedicated tutors. In expanding programs, she added, the small staff gets overextended.

The summer Educational Recreational Program (SERP) provides Chinese school afternoons during the summer for children 5-12. Classes are offered in Mandarin and Cantonese. Math and English classes are offered mornings.

"(SERP) helps the children to adjust to the environment, strengthen their academically weak areas, prepare for the new semester, and enrich their summers. Language classes are designed to help the keep their original culture an heritage," says Hwa Cheng, progra coordinator for the Chinatow YWCA.

The summer programs are so po ular there are no more vacancie for either session, according to W There are about 100 on the waitir list.

This summer there will be Family Night Carnival where eac class performs. Parents are welcon and a slides will show how th children are doing in the program.

The YWCA has English and ma classes for teenagers during th school year.

Students from high schools an colleges run some of these class About 80% of the students fro Galileo High School who voluntee for example, earn one school cre unit for 15 hours of work a seme ter, up to five units a semester.

A program called Sciencelan started recently to help youths 5-12, explore the world. Nutritio and health information and astron omy space are the topics covered.

A Teen Club was started in 198 High school students meet once month to help with the tutorin programs and sponsor car-washes raise money for other activities.

Wu said that many programs i Chinatown have suffered cutback or suspended operations during th summer, which makes the YWCA even more precious resource. Ma young people may have time o their hands but no place to spen it this summer.

SHOPPING FOR A CAR?

NETWORK AUTO BROKERS
A BETTER WAY TO BUY A CAR

- ☐ PRICE QUOTES OVER THE PHONE
- ☐ LOW PRICES
- ☐ FULL FACTORY WARRANTY
- ☐ ALL MAKES AND MODELS

1755 E. BAYSHORE RD. SUITE 13
REDWOOD CITY, CA 94063
(415) 367-6633

Eastwind's 8th Anniversary Sale
For 8 Days (May 9–16)
20% Off Everything
Sale Items & Magazines Excluded

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331
1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

NETWORKING

United Airlines Foundation Contributes $1,000 to CAA

United Airlines Foundation has contributed $1,000 to Chinese for Affirmative Action for their civil rights employment and education programs. Shown in the photo (l-r) are Henry Der, executive director of CAA, Robert Lee, Ph.D., vice chair, CAA Board of Trustees, and Katheryn Fong, United Airlines Regional Manager of Reservations, Western Region.

'AAWBAC Honors Six Women Warriors

SAN FRANCISCO - The Pacific & Asian American Women Bay Area Coalition will honor six "Women Warriors" at a scholarship fundraising recept, May 17, Harbor Village Rest,4 Embarcadero Ctr, SF, 4-6 pm.

Effie Chow (health) was the first Chinese American woman to be licensed as a certified acupuncturist in California and instituted the first Asian American planning program in the country at Chinatown North Beach Planned Parenthood.

Dora Kim (human services) is a founder of the Korean Community Service Center in SF and has worked as a job counselor for the California Employment Service for 26 years.

Alice Bulos (politics, community advocacy) served as delegate to the National Demo party convention in 1985 on the Mondale ticket and in 1986 was appointed to the San Mateo Health Commission.

Dorothy Wong (community service) has been a four-time president of the Square and Circle Club and is a leader in the Berkeley Chinese Community Church.

Effie Chow (Photo by Henry Lim)

P.J. Hirabayashi (arts) is in her 13th year with the San Jose Taiko Group and helped organize East Bay Japanese for Action.

Elaine Kim (education) is one of the founders of the Asian Studies Dept. at UC Berkeley, and a founder of Asian Women United of California, the Korean Community Center of the East Bay in Oakland.

For ticket reservations ($25) call Barbara Fong, 668-9099.

WHERE WHAT WHEN

THURS. MAY 14

MAYOR'S RACE - Chinese American Demo Club endorses for SF Mayor, Chinatown YMCA, 855 Sacramento St., 1st F. 7:30 pm.

FRI. MAY 15

OPEN HOUSE - Asian Am. Communities for Education, 2012 Pine St., SF. 3:30-6 pm. (921-5537)

TALK/CRUISE - "Current Reform in China: Its Implication for Trade with the US," by PRC Consul Zhao Xixin, on Blue & Gold Fleet, Pier 39, SF. Meet at 5:30 pm. Sponsored by World Affairs Council, $30 for non-members. (982-2541)

SAT. MAY 16

IMMIGRATION FORUM - Supervisor Jim Gonzalez hosts with INS Director David Ilchen and immigration attorneys, Cathedral Hill Hotel, Van Ness and Geary, SF, 9am-1pm. RSVP 554-5338. $20 covers lunch and materials.

IMPACT OF IMMIGRATION LAW - With attorneys Bill Tamayo, Kip Steinberg. ACLU, 1663 Mission St., Suite 640, SF. 10 am-noon. (621-2493)

DISCUSSION on Chinese American historiography - "Is Chop Suey Chinese American?" with writers Him Mark Lai, Sucheng Chan, Lorraine Dong, Marlon Hom, Franklin Ng. Conf. Rm. Coit 1, Holiday Inn, 750 Kearny St., SF. 2-4 pm. (451-7258)

CHINESE AMERICANS PHYSICIANS SOCIETY - fund-raising dinner-dance for scholarships, Lakeview Club, Kaiser Center, Oakland, 6 pm $60 per person. Mistress of ceremonies Emerald Yeh of KRON-TV. Contact Dr. Eddie Cheung, 654-5555.

CONCERT BY HIROSHIMA -Popular jazz/fusion group will meet with fans at reception before concert, a fundraiser for Asian American Theatre Company. Mason Auditorium, 1111 California St., SF. $50. Concert only: $20. 8 pm. (346-8922)

SUN. MAY 17

BLOOD PRESSURE SCREENINGS and nutritional counseling by physicians. Chinese Hospital, 845 Jackson St., SF. Interpreters provided. Free. 11 am-4 pm. (433-2273)

MON. MAY 18

MENTAL HEALTH OPEN HOUSE - For Asian Community Counseling Services and Stepping Stones. 5495 Carlson Dr., Suite D, Sacramento. 5-7 pm. (916/452-7836)

EDUCATIONAL FORUM on voter registration in Chinese community. Meeting of Asian Pacific Am. Coalition/USA. UCSF Laurel Height, Sublevel 1, 3333 California St., SF. 7 pm. (647-7244)

WED. MAY 20

"DOING BUSINESS WITH GUAM" - Event sponsored by Asian Business League of SF. Bank of Guam, 404 Montgomery St., SF. 5:30 pm. (Reservations: 788-4664)

MAY 20 - 21

FRANCHISE SEMINARS - With Rick Reamen of House of Yakitori, full service Japanese restaurant, 1750 Montgomery St, SF on May 20 and at Concord Hilton, 1970 Diamond Blvd., Concord, May 21, both 6:30-8:30 pm. Free. RSVP 954-8542.

EMPLOYMENT

System Administrator

System analysis and structure for process applications using Chinese language displays. System programming in Mandarin Chinese using PRC standard GB 2312-80, and CP 2054C computer terminal. Interface and supervise users. Design and develop Chinese application software, database management and spreadsheets. Assist in developing Chinese language product technical/marketing brochures and Chinese manuals to use with new systems. Translate texts and correspondence from Chinese to English and English to Chinese.

Requires Bachelors degree in QMIS. Requires fluency in Mandarin Chinese. Requires at least one month experience with IBM/PC, Lotus 1-2-3, dBASE III plus, Symphony and Framework II software packages. Salary 2,084.00 per month.

Submit resumes to:

Mr. Robert Tibbetts
#7-115
Minnesota Dept. of Jobs & Training
690 American Center Bldg.
150 E. Kellogg Blvd.
St. Paul, MN 55101

0606k(68)/10386/1

COME GROW WITH US AT GOLDEN COIN SAVINGS

Choose from a wide range of passbook savings, checking, and certificate of deposit accounts to suit your needs and maximize the return on your money. Enjoy high interest rates along with insurance security by FSLIC.

GOLDEN COIN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street
San Francisco, CA 94108
(415) 392-8988

BRANCH OFFICES

New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

Loan Department
170 Columbus Ave., Suite 210
San Francisco, CA 94133
(415) 362-8588

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

BUSINESS HOURS

Mon-Thurs	9:00am - 5:00pm
Friday	9:00am - 6:00pm
Sat-Sun	9:30am - 3:00pm

Oakland office OPEN SUNDAYS. Oakland & Sacramento office hours slightly different.

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

FEDERALLY INSURED TO $100,000

CLASSI-ADS

Secretary F/T, downtown Oakland. Full health/dental. 60 wpm, dictaphone, word processing. Send resume to: Personnel Committee. Asian Law Caucus, 1322 Webster, #410, Oakland 94612.

RANGER

Persons with law enforcement experience for PT (20 hr/wk, $10.87 hr) work in City Parks. Applicants contact R. Wirkkala, Office of Parks & Recreation, 1520 Lakeside Dr. Oakland 94612. 415-531-3205. Deadline 5/22/87, 5 pm. EOE

Instructors

Dental Assisting Instructor

Hayward Campus. Temporary, leave replacement for 1987 Autumn quarter only. AA degree or higher. Salary range $7,512 - $9,772.

Physical Sciences Instructor

Valley Campus, Livermore. Full-time, first year contract. MA degree. Salary range $25,284 - $33,396.

For above two positions, applicants must complete & return our official application by 5 pm, May 29, 1987. Chabot College, 415-786-6644. AA/EOE.

The San Francisco Sheet Metal Local Union 104 Joint Apprenticeship Committee is accepting applications for the apprenticeship training program on a continuing year-round basis. Applications may be completed on the first Tuesday of each month (excluding holidays) from 8:30 to 11:30 a.m. at the S.F. Sheet Metal Workers' Local Union 104 Training Center, 1939 Market St., San Francisco, CA.

Applicants must be at least 17 years of age and have a high school diploma or the equivalent. Proof must be presented at the time of application. A valid California driver's license will be required before being dispatched to work.
Sheet Metal Workers Local Union 104 Training Fund, (415) 431-1676.

REAL ESTATE

JORDAN PARK - Estate Sale 725 Euclid/Clement. Beaut lrge older home w/ formal garden, unusual $895,000. By owner. 332-3999.

BUSINESS

WHIRLPOOL ICEMACHINE makes up to 300 lbs of ice. Cost $4500, sell for $450. 563-6339.

Tarrot Card Readings by Adana
Tells your past, present & future. Helps lonely people with love & marriages & helps in all matters of life. 563-6339

EDUCATIONAL COUNSELOR
Familiarity with college admission & fin. aid procedures; bilingual in Korean; familiar with Korean community, wk. exp. with Korean community, wk. exp. with inner city youths; speaking and writing skills. BA social science, rel. exp. partial substitute. Resume to: AACE, 2012 Pine St., SF, CA 94115. (415) 921-5537. Deadline 5/15/87

Medical Receptionist/Typist F/T for ofc. near Children's Hosp SF. Good English skills, some conversational Cantonese. Typing 45 wpm. 1 year minimum office experience. Salary $1000-$1500/mo. Resume and salary requirements to P.O. Box 590959, SF, CA 94159-0959.

Library Assistant Position - Circulation Assistant. F/T. $12,694 starting salary. Some college education & previous library training or experience required. Send resume & 3 references by May 26 to Georgiana Moe, head of Circulation, Graduate Theological Union Library, 2400 Ridge Road, Berkeley, CA 94709. EOE

24 Hr Divorce
Simple Divorce $100
Bankruptcy $100 & Up
Child Custody or
Child Support $100 & up
Attorneys & Paralegals
Affordable Group Rates
BAY AREA LEGAL GROUP
San Francisco - 978-0405
Oakland - 272-9205
San Jose - (408) 998-2014

LEGAL

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF CORRECTIONS
NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of an On Site Generation Plant at California State Prison, Amador County, Bid Package 7 - Rebid. Sealed Proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California, 94283-0001, until May 26, 1987, 4:00 P.M., at which time they will publicly opened and read aloud.

The scope of work includes providing and installing 2 gas reciprocating generators, one heat recovery system boiler, switchgear, turbo chargers, radiators, buildings and other equipment and items as specified in the Contract Documents.

This contract requires proven experienced performance capability while at the same time providing flexibility to furnish the best package system to meet the State's needs. Prospective bidders must submit a Contractor's Statement of Experience Supplement within the time frames prescribed in accordance with the Public Contract Code.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Sections, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, Calfornia 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Section, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for May 12, 1987, 10:00 A.M. at the Construction Manager's trailer. On-site inspections may be scheduled after the prebid conference.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title California Administrative Code. Application for the preferen must be submitted to the Office of Small and Minority Busine 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by t close of business on the day of the bid opening date.

ATTENTION

IN ACCORDANCE WITH STATE LAW AND CONSISTEN WITH THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS' POLICY T UTILIZE MINORITY AND WOMEN BUSINESS ENTERPRISI IN ALL ASPECTS OF CONTRACTING TO THE MAXIMU EXTENT FEASIBLE, A MINORITY BUSINESS ENTERPRIS PARTICIPATE GOAL OF 13 PERCENT AND A WOMEN BUS NESS ENTERPRISE PARTICIPATION GOAL OF 3 PERCEN OF THE CONTRACT BID PRICE ARE REQUIRED FO PRISON CONSTRUCTION PROJECTS.

THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS SUBJECT TO SP CIAL REQUIREMENT IN STATE LAW AND DEPARTMENTA REGULATIONS FOR THE PARTICIPATION OF MINORIT AND WOMEN-OWNED BUSINESS IN PRISON CONSTRUCTIO PROJECTS. ALL CONTRACTORS MUST COMPLY WIT THESE REQUIREMENTS WHICH ARE SPECIFIED IN SE TION 19 OF THIS BID PACKAGE. EVEN IF YOU ARE TH LOW BIDDER, YOUR BID WILL BE REJECTED IF YO HAVE NOT MET THESE REQUIREMENTS. RECENT CLARIFICATIONS HAVE BEEN MADE TO SE TION 19. CONTACT THE M/WBE PROGRAM COORDINATO AT (916) 324-8963 IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARI ING SECTION 19.

The Department of Corrections reserves the right to reject a or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to awa a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES
COUNTY OF AMADOR

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Lab Code, the Department of Corrections has ascertained that t general prevailing rate of wages applicable in the county i which the work is to be done is as determined by the Direct of Industrial Relations effective the same date as the plans an specifications. Copies of the general prevailing wage rates a on file at the Department of Corrections, Contract Service Section, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $3,200,000.00

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Publ Contract Code are required.

★ POSTAL EXAM ★

APPLICATION DATES: May 18-22
MAIL HANDLER (Starting Pay $8.63 hr.)
The SAN FRANCISCO Post Offices will accept applications for the Mail Handler exam Monday, May 18 thru Friday, May 22.
The starting wage is $8.63 per hour plus excellent benefits. It has been estimated that wages for this position will increase five to six percent each year. Hiring for these positions is based on exam score. Proper preparation is the KEY to getting hired.

WORKSHOP by POSTAL EXAM PREPARATION CENTER
This workshop was designed bu the foremost authority in America on gaining postal employment. Stephen McNally is a former postal employee and a Ph.D. candidate in Education. He has averaged 100% on 7 out of 7 of the various postal exams. On his first (MH) exam he scored 100, and received a call in notice for employment in the same envelope that he received his score!

GUARANTEED SCORE of 95% or HIGHER
THE EXCLUSIVE P.E.P.C. DOUBLE GUARANTEE: 1. At the end of the workshop, if you do not think these methods will significantly increase your score, your money will be refunded. 2. You will enter a written contract guaranteeing you a score of 95 or higher on the exam or your money will be refunded in full.
WORKSHOP TUITION IS $40.00. Payable in cash, Visa or MasterCard. (No personal checks.) This fee includes the 2½ hour workshop, the textbook, which includes 3 complete tests, diagnostic practice exercises, tips to make you testwise, and more..

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

BEST WESTERN GROSVENOR AIRPORT INN
380 South Airport Blvd.
South San Francisco
(from North or South take South Airport Blvd. exit off frwy. 101)
Saturday, May 16 9am or 1pm or 4pm
Sunday, May 17 9am or 1pm

Choose Only One Day and Time
Call Now For Instant Workshop Reservations
Toll Free 1-800-647-8846 ext 250
This is a private concern not affiliated with any government agency.

FRANCHISE SEMINAR
YOUR DECLARATION OF INDEPENDENCE

Make money and earn financial independence by operating your own franchised business.

FRANCHISE NETWORK USA CAN HELP YOU INVESTIGATE AND SELECT THE RIGHT BUSINESS FOR YOUR GOALS AND TALENTS.

FEATURED FRANCHISE OF THE MONTH: THE HOUSE OF YAKITORI, a unique full service and food court Japanese Restaurant catering to Americans, may be owned and operated by one unfamiliar with Japanese culture or the restaurant business. Total investment: $100,000K -$160,000K.

DATES: WEDNESDAY, MAY 20, S.F. AND THURSDAY, MAY 21, EAST BAY. TIME: 6:30 -8:30 P.M.

Presented by Franchise Network USA

FRANNET USA

For Reservations
415-954-8542

東西報 中文版

爐餘掇拾

胡靜廬

晉京途中 (一)

在西安停留了三天，錢處長接洽好隴海路的直達火車，連絡了西北公路處的川陝專車，我們正式上路。到寶鷄後住寶星麵粉廠的招待所。寶星是抗日戰爭時，西北唯一內遷的大工廠，東主石鳳翔是很負時望的實業家（後來他的女兒嫁給了蔣委員長的次子蔣緯國），他和沈副主任克素有交往，寄宿一晚，受到特別招待。讌席的豐盛珍貴，不減於戰前。所以戰爭對富貴人家影響不大，真正受戰禍顛沛流離的還是老百姓。

西北公路是抗日戰爭中修建的唯一維繫大後方與西北交通的大動脈。由交通部直接行營，新舊汽車，保養維修都很注意，所以在這條崎嶇危峻的山道行駛，爬坡的力量差些，拋錨的現象倒還不多。車出寶鷄就進入秦嶺，公路蜿蜒曲折，盤旋在烟雲岩石之間，險象環生，好在路面雖然坎坷，路基却甚堅實。寶鷄到重慶分三天走，儘管行車顛簸得很不好受，但每天都有充份時間休息，而且每逢車上陡坡，車輛減少載重，乘客都下車步行，也有舒暢肢體的效果，倒不覺得辛苦。

第一天中午在留壩打尖（吃午餐汽車加油加水），我們利用時間遊覽了鎮西的張良廟（又叫留侯祠，是西漢張良晚年隱居的地方。據題記現在的建築，都是明、清時代修築的，廟內有許多石刻可考）。授書樓砌在約百米高的大理石假山上，樓上有黃石公對張良授書的塑像（史書記載圯下納履的故事）。山下花亭中立有一鬼「英雄申山」的石碑，是仗頌張子房功成身退的高風亮節（所謂從赤松子遊的故事）。四山蒼翠欲滴，給旅途跋涉的過客一種清新舒暢的感覺。當天到南鄭（漢中）留宿，（現在的川陝公路，改道由鳳縣直達陽平關，裁彎就直，縮短了一段艱險的路程。在抗戰時因爲工程大，還無力辦到）第二天不到中午就經過定軍山（三國時代蜀漢大將黃忠與魏大將夏侯淵激戰的戰場，峰巒起伏，形勢險要）進入四川省境。因爲再南行就到劍門山，這是古蜀道的要隘，七十二峰綿延起伏，橫亘百餘華里，公路貫穿其中，山道險窄，沿途沒有停車進食的地方，所以提前就在廣元縣城午餐。縣城據嘉陵江上游，原來就是山貨集散的商埠，戰後許多殷富人家遷來避亂，市場特別繁榮，風俗隨着奢侈，彷彿成了世外桃源，了無戰時景象。街上到處都是浴室的市招，看起來有些奇怪，後來問問地方上人，才知道那都是宿娼的去處。地方政府有捐稅可收，也有明知故縱，開一隻眼閉一隻眼的氣味。傷風敗俗，實在值得整頓。

當晚到成都，在酬應席上，我們還向四川省府祕書長楊某（名已忘）談起過，他也慨乎言之，却沒有具體表示。

（一三三）

美國華人歷史學會舉辦「華僑編史」專題討論會

美國華人歷史學會與中華文化中心聯合舉辦一個「美國華僑編史工作」專題討論座談會，定於五月十六日（星期六）下午二時至四時，假座三藩市乾尼街七五〇號假日酒店會議室，歡迎參加，屆時由五位專家發表議論。由美國華人歷史學會主席李祥舜主持。五位發言成員爲：

陳素貞博士—聖他克魯斯大學歷史教授，著有「一八六〇至一九一〇年華人從事加州農業的甜苦生涯」（一九八六）及「加州歷史中的亞裔人」（一九八七）。她曾獲柏克萊加州大學一九七八年的傑出教師獎。

曾露凌女士—曾獲富爾拔中國文學研究獎金。在「縫衣婦」與「蓮花」兩部影片擔任寫劇。

譚雅倫—三藩市州立大學副教授，曾露凌的丈夫。是「金山之歌」的作者。

麥禮謙—著名華僑歷史研究專家，曾任三藩市州立大學與柏克萊加州大學亞美研究講師。現任柏克萊加大圖書館亞美研究部顧問。著作甚豐。

吳兆麟博士—菲士那州立大學講師，在「夏威夷之聲」發表一篇關於檀島華僑唐馬生的神話故事。

社區消息

★加州懲教處現仍積極招請懲教官，亞裔名額有三百多個。申請者必需是美國公民，中學畢業或相等程度，年齡二十一歲以上，體格健康，視力良好，無犯罪紀錄，不酗毒品。年薪差不多二萬七千元。

華人權益促進會爲該處招募事宜特別舉行數個招募會。會議詳細介紹懲教官工作，並派發申請表格。日期和地點如下：㈠六月一日晚上六時至八時，在列治文區三十路七四一號睦鄰中心。㈡六月二日晚上六時至八時，在屋崙市FALLON街九百號雷霓大學。㈢六月三日晚上六時至八時，在三藩市花園角街十七號華足會。

★社區教育中心（士德頓街七七號一〇八室）設立暑期補習班，由七月六日至八月十四日止，上課時間上午九點至下午五點。招收三年級至八年級的學生。學費六十元，免費供午餐。上課地點在鍾士街二二四五號益和小學。五月廿五日截止報名，報名地點則在該中心。

★華埠基督教救世軍（跑華街一四五〇號）舉辦夏令營，第一期由六月廿九日至七月十七日；第二期由七月廿七日至八月十四日，時間爲星期一至五，上午九時半至下午三時半，每期收費五十元，兩期九十元，午餐免費，六歲至十四歲的兒童均可參加。現已開始報名。

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928

代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助投票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅、卅餘
年經驗，忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋。
辦事處：
花園角巷六十一號
電話：
三六二·六九二八

金山 大埠 中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

CLASSI-ADS

BUSINESS

GINSENG 人參

High quality Wisconsin grown Ginseng roots: graded and ungraded. Limited supply: for special prices. Write: SHANG P.O. Box 71, Rothschild, Wisconsin 54474.

Freeway Interchange Location makes this restaurant & lounge an excellent opportunity. Grossing over $400,000. Restaurant seats approx. 100 & bar seats approx. 50. Located in picturesque town of 15,000 with one of Oregon's strongest tourist attractions. $135,000. Call Gerald Allen (503) 482-1040. Gateway Real Estate.

Established Car Stereo Store. Sales, parts, repair & installation. $35,000. Owner moving. Also near by Tri-rental, $75,000. Exeter (near Visalia) 209-592-5500.

---

7 bedrooms, 3 1/2 baths. Jacucci room. 2 storey commercial house. Possible boarding house or bed & breakfast. $125,000. Exeter (near Visalia) 209-592-5500.

LEGAL

REQUEST FOR PROPOSAL

City/County of S.F. seeks contractor to provide limited purchasing, repackaging of purchased bulk medications into individual packages and vials, inventory control, and pharmacy consultation. Services also include pick-up and delivery to 13 and/or 5 designated sites in S.F. Bidder's Conference: May 15, 10 A.M. For RFP contact Stephen Purser at 558-3684.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 107221
The following person(s) is (are) doing business as Architects Ltd., 844 Folsom Street, San Francisco, CA 94107:
Tai Peter Lam, 545 Dewey Blvd., San Francisco, CA 94116.
Date registrant(s) commenced business: 04/24/87.
This business is conducted by an individual.
Signed: Tai Peter Lam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 24,1987.
Pub. dates: May 7, 14, 21, 28, 1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 107275
The following person(s) is (are) doing business as China-Western Company, 625 - 18th Avenue, San Francisco, CA 94121:
Dirksen De-Shen Liu, 625 - 18th Avenue, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Dirksen D. Liu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 27, 1987.
Pub. dates: Apr.30, May7,14,21,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 106809
The following person(s) is (are) doing business as Muswin Advertising Group, 910 Harrison St., San Francisco, CA 94107:
Chang S. Huh, 15 Poncetta Dr., #229, Daly City, CA 94015
Edward S. Poon, 1748-16th Ave., San Francisco, CA 94122
Terence C. Fung, 29 Skyline Dr., Daly City, CA 94015
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Terence C. Fung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 9, 1987.
Pub. dates: Apr.23,30, May7,14,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 106937
The following person(s) is (are) doing business as New Tetco, 238 Desmond St., San Francisco, CA 94134:
James Chan, 238 Desmond St., San Francisco, CA 94134.
Joseph W. Chu, 250 Talbert St., San Francisco, CA 94134.
Tat Yan Chan, 546 Hazel Ave., San Francisco, CA 94066.
Date registrant(s) commenced business: 04/15/87.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: James Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 15, 1987.
Pub. dates: Apr.23,30, May7,14,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 106971
The following person(s) is (are) doing business as Mei Design, 949 Portola Dr., San Leandro, CA 94578:
James Leung, 949 Portola Dr., San Leandro, CA 94578.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: James Leung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 16, 1987.
Pub. dates: Apr.23,30, May7,14,1987.

東西報 中文版

華埠青年中心主任 蔡偉强是演劇能手

（本報訊）「華埠青年中心」（樸街一六九三號，另有一分處設在士德頓街七七七號），成立於一九七一年，爲非牟利機構，有董事十五位，全時間職員廿二人，每年經費六十二萬五千元。這個機構的工作起先是防弭三藩市華埠的少年犯罪發生，後來擴充到替少年和其家人解決問題，灌輸戒毒智識，爲十二歲至廿四歲的華裔難民、土生亞裔人、及東南亞難民找尋職業。

該中心行政主任蔡偉强說：「華埠青年中心專爲觸犯法律的青年，或在校有問題的學生，解決必需的問題，或替他們尋找工作，或幫助戒毒。基本上，是防弭少年犯罪。」

該中心每年爲一千五百個至二千個青少年服務，其中百份之六十五是新近的移民。每年協助少年就業有四百多宗。

蔡氏抨擊政府不注重爲青年與新移民的服務事工。他們常常說，「不用擔心，這些家庭和兒童將會自己找尋出路的，但事實上不然，他們需要有人扶助他們的。」

蔡偉强現年三十三歲，是一位勤勉的社會活動家，在工作之暇，常常以做戲自娛。他是亞美即興劇團「不是我找岔子」的成員，常演出滑稽劇。

他唸小學時，是個聰穎學生，也是愛開玩笑的人，却不是惡作劇者。讀初中時，便寫諷刺文章，嘲諷事物，也作摹仿的表演。

他在華埠金馬侖堂主持日間托兒所時，他就加入「不是我找岔子」劇團，他的目的在找尋鬆弛的方法。他做戲給兒童看，藉以自娛娛人，做的多數是滑稽戲。現在他常常寫作喜劇。在華埠青年中心工作，也獲得可貴的資料，寫出政治，在聖他克魯斯大學主修美國歷史和政治研究。在校時，對亞裔美公民運動很活躍。他曾在王穎導演的「點心」影片中演出。他現在有暇時仍到亞美劇團上課，增進其表演技術。他想做一個「中國活地阿倫」，活地阿倫是美國一個製片家，劇作家，也是優秀喜劇演員。

蔡氏出生和長大於三藩市

社區消息

★華埠亞洲婦女服務中心（華盛頓街九四〇號，電話：七八八—一〇〇八）定五月十七日（星期五）下午二時舉辦「新氣功簡介」講座，由氣功專家黃韻曉女士主講及示範。參加者請穿舒適輕便衣着學習，免費入場。

該中心定五月三十一日至七月五日開辦「氣功保健班」及「防癌氣功班」。學費一百二十元及一百四十元。

★屋崙市雷霓大學音樂系於五月廿一日（星期四）晚上八時舉行中國國樂表演，節目有歌唱，大型樂隊演奏等，規模宏偉。免費入場（地點：屋崙FALLON街雷霓大學LONEY COLLEGE內戲院）。

又該大學音樂系設有暑期班，學費五元，學分爲各大學承認的。

★東北衛生服務處（三藩市士德頓街一五二〇號）設有「孕婦臨盆準備班」，於五月十五日（星期五）下午十時一刻至十二時半舉行，免費入座。又有「孕婦育嬰班」，每月第一個及第三個星期五舉行。

★華埠北岸區成人教育中心（三藩市社區學院管區附屬機構）（地址：菲拔街九四〇號：電話七七六—〇八〇八）舉辦暑期會計班，上午八時半到十時十分上課。第一期暑期班定六月三日開課，六月三十日結業；第二期定七月一日上課，七月廿九日結業。開課第一天在課室報名。

快人快語

不必担憂

醫生：我看你應多注意你的眼睛，有了這些毛病，我建議你最好常常凝視着空曠的地方。

病人：不必替我担憂，醫生，我一直不斷地盯着我的錢包。

有說有笑

軟硬兼施

子女們希望爸爸戒烟。一天爸爸回家，看見家中每一房間都掛上「吸烟區」或「禁烟區」的牌子。

過了幾天，子女們看見沒有什麼效力，另外換上牌子。這一天爸爸回家，到處都看見「謝謝你不吸烟」和「請勿吸烟」的標語。爸爸暗自思想，孩子們客氣多了。

又過幾天，爸爸回家，看見新的標語：「此家不設烟灰缸！」「如要吸烟，請出門外！」爸爸不高興，但還是照樣的吸烟。

孩子們沒法。過了幾天，又改換了牌子。這一天爸爸回家，看見家裏掛上新標語：「吸烟致癌，我們愛爸爸！」

快人快語

老師可教

在吃晚飯的時候，小兒子跑來跑去，不肯坐下。

爸爸：「快來坐下吃飯！」

兒子：「今天老師教我們一句成語——坐吃山空！」

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
688 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

Royal Cathay
國光
THE CHINA CONNECTION
IMPORTER•WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE: (415) 952-1333 TELEX 4990172RCUI
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布斐 喜慶金猪 專車送到
馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
服務食週末到 各式各樣米粉 經典粥麵 各式各樣點心 燒烤鹵味 明火白粥 鹵水拼盤 皮蛋瘦肉 乳猪 鴨
週年供應 香甜可口 五香粉 鹹水鴨 美味可口 巧製 新鮮肉粽 熱銷
七天營業：上午八時至下午六時

專家 士博潮應李 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
匙鎖整及油漆具用器鐵種各

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 餸熱貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨
皇宮 Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

士德頓街持牌小販反對謝國翔的搬移集中計劃

（本報訊）三藩市參議謝國翔日前提出改善華埠士德頓街交通和清除垃圾條例，擬將那十九個領有牌照的小販移集一地，取締無牌小販及清除垃圾，將商店在行人道上的擺檔位置縮爲廿四吋。

謝氏提案去週已在市參議會人群服務委員會獲得通過，現交與市參議會全體會議於五月十八日表決。

贊助和反對兩派人士都料此提案可獲通過的。但那些領有牌照的小販的牌照到一九八九年十二月卅一日才滿期，他們正聘請律師加以反對，認爲謝氏所提條例有不當之處。

在謝氏計劃之下，那十九個持牌小販要遷離士德頓街，而移往帕思域街兩個街位上（即在士德頓街與跑華街之間），他們的營業時間由每天十二小時減爲五小時，又須每天另繳泊車費與打掃費十四元五角。如亂倒垃圾者加以重罰。

在五月七日人群服務委員會招待記者會議時，代表四個持牌小販的律師馬倫特拉提出反對，認爲該條例會侵害小販的權利。

市政府副律師官克斯則說，新條例不會損害小販的，只是提供泊車地位給他們而已。

在現行條例規定在週末日和假期，持牌小販有經常地點給他們泊車的，但那些地點却沒有牌告說是留給小販的，因此，這些車位常常被其他車輛佔踞，却不能加以拖走的。

一位小販范安持有牌照，可在士德頓街與帕思域街之間停泊車，售賣生菓蔬菜鷄蛋等。她說，她喜歡新條例的一部份，但謝氏從未跟持牌小販商談過，他對他們的需要全不關懷。

范氏說：「這是不公平的，我們已繳付牌照費給市政府，每年牌費三百八十元，另外每年要交五十元給農林部。他怎能要我們每天再付十五元，又限制我們營業時間由十小時改爲五小時呢？況且要迫我們遷往跑華街，我們不能推銷貨物的，因爲那區域有公共車通過，市民很少到買物的。謝氏打算吸引多些遊客到來華埠，使商人多獲利益，但我們所售的東西多不是爲了遊客的，只是每日必需的雜貨。」

她贊助謝氏取締無牌小販，並贊成撥定特別泊車地點，給與特殊的小販，如有人霸佔時可以拖車。

代表持牌小販的律師馬倫特拉說，那提案可能會被通過，因爲華埠商人和市府領袖都支持它。他說：「但我反對的，是他們藉詞清除垃圾和疏通士德頓街的擁迫交通，把持牌小販與無牌小販混爲一談，他們不能同樣對付兩種小販的，這是不公平的。他們如想解決垃圾和交通擁迫問題，那是對的，但不能褫奪持牌小販的權利。」

華埠人語

哈特退出競選

美國民主黨總統熱門候選人哈特因被記者指出曾與女友共渡週末，五月八日正式宣佈退出競選。

上週哈特稱他與女友會晤是一項錯誤，但强調兩人沒有幹有違道德事情。哈特夫人也公開露面，向記者說明她相信丈夫沒做壞事。「如果我不去計較這件事，別人更不應去計較！」

但八日哈特宣佈退出競選時，譴責記者揭人隱私，而不把「真相全部揭露」，使流言蜚語影響他的家人、朋友、和這一次的競選。他說如果他繼續進行競選，使選民的眼睛只會看到他在私生活上的問題，而看不到他的政見觀點。

哈特事件的發生，使人聯想到一連串的問題：例如記者報導的疇範、候選人的道德人格標準，選民對總統候選人的要求等等，將是美國人民談話辯論的熱門話題。

新聞界對哈特女友事的報導可能是過份熱衷，但我們都知道，政客在競選中發生緋聞是項致命傷，任何解釋申辯都難以爭回選票，雖然金無足赤，人無全人。但在選民心目中，候選人的形象却是要十全十美！

（劉池光）

買加州彩票贏錢不易 是世上最騙人的賭博

（本報訊）廣東人有句俗語「十賭九騙」，所謂騙是賭客贏面微渺，賭場或莊家贏錢十拿九穩。但許多人覺得賭博是相當刺激的，投注是一種發達的希望，雖然最後還是輸的。有人認爲下小注元毀子數小時，會比出外吃一頓餐還便宜。賭場有些賭博是可講技巧的，如廿一點、樸克和賭馬等，如精於此道的，也可以博殺。

賭場的「金路」（中國的字花變相）是最無技巧可言，賭場佔優勢百份之廿五。加州的彩票「即刮彩券」，當局的優勢更佔百分之五十，比中「金路」還難一倍。譬如最近推銷的「棒球」即刮彩票，在一億八千萬張彩票中，有二千一百萬個獲勝者，中彩率爲九對一之比。再詳細一看，中兩元彩的有一千六百萬張票。中最高彩五萬元的，只有五十票，中彩率爲一千萬比三。入圍搖大彩的約爲一千萬票中的四張。

假使你把「棒球」即刮彩票全部買下，獲得全部獎金約得九千萬元。全部彩票共值一億八千萬元，除了全部獎金，你仍然要虧本九千萬元。

樂透彩票（香港稱爲六合彩）除了獲大彩希望微之外，而其派彩方法，更不化算。樂透派彩類似跑馬的派彩，馬場除抽頭外，將全部賭金按贏家多少而分配。跑馬與樂透有兩點不同的地方：㈠跑馬可利用技巧選擇馬匹，樂透却無法選擇可勝的號數；㈡馬場抽頭只是百份十七，樂透抽頭百份之五十。

彩票當局不惜工本買廣告，推出漂亮誘人的標語（如加州的最大贏家是教育界），掩飾了世界上最騙人的賭博，世人不察，却趨之若鶩。

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

B2000
MORE SATISFYING.
MAZDA TRUCKS ARE RATED #1 IN CUSTOMER SATISFACTION.
When it comes to customer satisfaction, no one beats Mazda trucks. In a recent survey of compact truck owners,* Mazda trucks rated #1 in overall customer satisfaction—ahead of Toyota, Nissan and all the others. Find out why—come drive a Mazda truck today.
#1
mazda
*J.D. Power and Associates 1986 Compact Truck Customer Satisfaction Index for product and service
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
APPROVED AUTO REPAIR
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加省
翻譯中英緬越文件
精影標準護照相
代辦貸款
地保官 Notary Public 會計師
LINCOLN LEONG
751-B Clay St. S.F., CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX Service 報入息稅 商業簿記

EAST WEST 東西報

一九八七年五月十四日　第二十一卷第十九期　EAST/WEST NEWS　每份二角五分

橄欖語錄

如果有一天，我能夠對我們的公共利益有所貢獻，我就會認爲自己最幸福的人了。

—俄國作家果弋里

新移民改革管制法 對亞裔人影响深遠

（本報訊）亞裔移民有「模範少數民族」之稱，可是他們有不少是無身份證件的移民，現正懷着隱憂，因爲新移民法會打擊他們最深重。

因爲歷史與地理的關係，沒有身份證件的亞裔人士往往比西班牙裔的非法移民，在社會中被迫得更爲深藏伏匿，徨恐的生活有如逃犯。過去的移民法排斥亞裔最甚，比對待其他族民更爲嚴酷的。如果被解出境，亞裔人要回來美國常常要花鉅款，且極其困難的，因此他們益加懼怕會被拘捕。新移民法對僱主的制裁和其他限制，使這些亞裔人士的處境更陷於絕境中。

舉一個實例來說，有一個廿九歲的越南女華僑瑪米，在一九七九年和她的家人逃離越南，大家在危難匆急中登上幾艘小船出海，全家人分散了。瑪米在一艘擠迫的小船漂流了一個月，才遇救送往泰國一個難民營。在難民營中才知道她的父母所乘的小船在馬來西亞海岸被驅逐，迫回越南。她在泰國難民營居留三個禮拜後，偷搭一個飛機，希望逃來美國的。但那架飛機却駛往西德。她在那裡居留三年，掙扎適應，後來抓住了機會來了美國。由於瑪米在歐洲居留多時，她在美國不能被視爲非法外人，亦不能成爲難民。她在一九八二年一月一日後才抵美，又不及格申請大赦。

史坦福大學移民法教授鄧新源說，許多來自亞洲與太平洋各島國的人士也遭遇到瑪米的那樣處境的，大多數是有合法證件來美，但其臨時簽證過期，逾時居留。

菲律賓人是居住在加州最多的亞裔人士。他們特別受到影響。單是一九八三年菲律賓人攜有合法證件來美的就有十萬多人，其中一半以上是臨時簽證的，多數逾時不走。

在一九八二年之後，許多菲律賓人走來美國，是想逃避馬可斯獨裁者所弄成的貧窮生活。有一個叫做仙蒂的女人，就是其中一個簽證逾時而呆在美國的菲人，她的母親患上癌病，是要化學治療，費用昂貴，因爲她在菲島無工可做，入息全無，便來美國找工作，賺錢寄回家中。她現在服侍一個患了絕症的老人和他的妻子，每月賺取數百元。晚上她又服侍一個盲眼老婦，獲得免費住宿。她說，如果她被遞解出境，她的母親就要死的。

沒有證件的亞裔人如瑪米和仙蒂所處的困境非常怵目動人的。許多合法的移民尚未成爲公民，擔心新移民法會使他們受到不同而長期的苦難。在美國合法的移民超過土生的亞裔人幾乎有二對一之比。新移民法將會影響無數的亞裔人，不是受到僱傭制裁，就是受到合法化的限制。

許多亞裔人都走向所謂「種族勞力市場」謀生的，那便是同裔人所擁有和經營的商店，待遇低薄。因爲合法和非法的亞裔人言語障礙，便向那些市場鑽營，努力掙扎，終而脫穎而出，打入其他主流行業中。但是新移民法只會增强歧視。一般僱主要小心翼翼的僱用人員，其形貌說話類似外人的，便恐怕他們是非法外人。這樣便引致更大的種族隔離，入息懸殊，平等就業政策愈倒退。而亞裔的僱主更乘機剝削其同族人士。瑪米的遭遇可爲證明。她現在唐人埠找工作，僱主要她出示證件。她僥倖找到一份散工，却以現金出糧，酬額當然刻薄，且時時沒有出糧。爲了生活，爲了越南家人，她不得不捱受下去。

迄今爲止，亞裔人對新移民法的反應不大。鑒於美國以前的排華法，無怪人民都很小心謹慎的。許多亞裔移民專家把新移民改革管制法與以前的華人坦白法相比，頗有類似之點。華人坦白法是答應那些攜有假紙來美的華人前往坦白，可給予合法居留地位的。結果引起畏懼，慌亂，甚至有人被拘捕出境，最後許多無證件的華人便不敢前往坦白。

另一個因素是傳媒介只强調新移民法對西班牙裔人的影響，很少文章提及亞太社區人士所面臨的問題。因此許多亞裔人都不明瞭新移民法的嚴重性。

同時，新移民只注重農業工人，却漠視其他方面的工人。在法律面前，每個人和每種職業都是平等的，爲什麼這新移民法只顧及亞裔的非法農民呢？

北平園泊車場老人大厦 住客反對和緩可望實現

（本報訊）北平園泊車場建築老人大厦事件，突有轉機，五月八日（星期五）日華埠社區住屋發展處主任翁錫智，北平園居民代表大會主持人廖張玫，市參議謝國翔，及平園居民聯誼會主席李天貴聯合在市府內召開記者會，透露各方面獲得妥協辦法，反對方面已改變立場，贊助在華埠建立老人大厦。由謝國翔主持會議，他力勸幾十位平園住客開誠布公，以大體爲重，希望大家協議，使該老人大厦在華埠實現。

廖張玫擔任翻譯，臉露笑容，並無反對之詞。有數位住客提出質詢，謝國翔一一加以解釋。

在北平園泊車場建築老人大厦，是由華埠社區住屋發展處發動，獲得聯邦撥款二百四十萬補助建築費，認定北平園泊車場爲最佳的地點。原來計劃建築四層半大厦，有住居單位四十個。地底改建泊車場。二月廿四日翁錫智發表該計劃時，遭北平園住客反對，由廖張玫（北平園居民聯誼會祕書）組成平園居民代表大會，提出異議，請謝參議主持公道。

四月廿一日社區住屋發展處把建築計劃加以改訂，以便迎合住客，在一個公開會議時加以宣布，住客仍多忿激反對。在過去數週內，謝國翔與翁錫智在幕後斡旋，曾與住客領袖會商兩次，商談再改善該計劃。

在此次記者會上，謝國翔多謝住客領袖合作幫忙，並說建厦計劃大加改動。該老人大厦改爲三層樓，居住單位縮小，改爲三十個，地盤移至離北平園稍遠的地方。建造人同意加建鐵閘及監視系統，以保安全。老人大厦設立董事局時，平園住客領袖將聘爲董事，督導管理事宜。在建築期間內，儘量減少塵埃和嘈吵聲。

平園居民聯誼會不久開會對新計劃加以取決。

屋崙市華埠發展計劃 參議會通過修訂協約

（本報訊）屋崙市有一個華埠發展計劃，原已由市政府與發展商太平洋復興公司擬妥一項協定，但華埠社區領袖發覺該協定有些事項，與市府和發展商所答應的不符，曾經過六星期認真的疏通遊說，屋崙市參議會乃作最後修改，於五月五日把這個拖延很久的華埠發展計劃，加以通過。

其修訂的要點爲：舊協議說「文化中心與圖書館」的面積不得超過二萬四千方呎，可能更會少過二萬四千方呎的。最後改訂的協定明文規定不得少過二萬四千方呎。文化中心與圖書館保證設在第九街與韋士打街的街角地盤的第一層與第二層樓上。

華埠社區領袖仍然擔心此項發展計劃的長遠效果，誠恐市府對此計劃的財政支持力有不逮之處。

「華埠發展聯合會」主席余新民律師認爲如繼續要求改動協定已無意義的，因大部份參議顯然要積極施行該計劃。

市長威爾遜說，我們對這個發展計劃已耗時太多了。我們經已作了許多讓步。

加州人口爲全國之冠 有二千七百廿九萬人

據加州財政廳人口調查最近的報告，加州人口成爲全國第一個超過二千七百萬人的州份。自一九八六年一月一日至一九八七年一月一日止，加州人口增加了六十萬四千人，增加率爲全州人口二千七百二十九萬個的百份之二．二六。

加州最大的城市人口成長增加，反映全國的都市化地區的人口繼續成長的趨勢。

三藩市、聖荷西與屋崙居於全加州人口最多的第三、四及六位的城市，計三藩市與屋崙人口生長率爲百份之點九，聖荷西爲百份之一點二。